



**MONTAGEANLEITUNG  
MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
GUIDA AL MONTAGGIO**

**TRIUMPH Tiger 800XC  
2010-2017  
(Varioscreen)**

*© by MRA-Klement GmbH – 01/2019 4025066153398*

**D**

# MONTAGEANLEITUNG

## Triumph Tiger 800 XC

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.  
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die  
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbusschüssel 3mm, 4mm
2	Haltewinkel	10671	Torx T30
4	Gummimuttern M5	10629	Ring-/Gabelschlüssel 8mm
6	Linsenschrauben schwarz M5 x 16mm	10554	Steckschlüssel 8mm
6	Kunststoffscheibe 12 x 5mm	10635	
1	Blende	10794	
2	Haltewinkel	11183	
2	Inbusschrauben schwarz M5x10	10998	
2	Stoppmuttern M5	11000	
4	Unterlegscheiben 5,3mm	10999	

### Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Demontieren Sie die originale Windschutzscheibe (P1).
3. Drehen Sie die unteren Schrauben der seitlichen Halterung heraus und befestigen Sie damit die Haltewinkel mit dem geringen Öffnungswinkel. Setzen Sie die Gummimuttern ein (P2).
4. Befestigen Sie die Haltewinkel mit dem größeren Öffnungswinkel an der freien Bohrung an der Halterung mit Inbusschrauben M5x10, den Stoppmuttern und den Unterlegscheiben auf beiden Seiten. Noch nicht festziehen! Die Haltewinkel müssen noch einstellbar sein, bis die Scheibe montiert ist. Setzen Sie die Gummimuttern ein (P2).
5. Platzieren Sie die Blende zwischen dem Scheinwerfer und der vorderen Halterung (P3).
6. Bringen Sie die Verkleidungsscheibe in Position und befestigen Sie sie vorne am Originalhalter und seitlich an den Haltewinkeln mit den Schrauben und Unterlegscheiben.
7. Ziehen Sie jetzt die Schrauben des oberen Haltewinkels fest (P2).

**Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.**

*Thank you for buying a MRA Windshield.*

*Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Allen keys, 3 and 4 mm
2	Brackets	10671	Torx T30 screwdriver
4	Rubber nuts, M5	10629	Box or open spanner, 8 mm
6	Oval head screws, black, M5 x 16 mm	10554	Socket spanner, 8 mm
6	Plastic washers, 12 x 5 mm	10635	
1	Covering strip	10794	
2	Brackets	11183	
2	Allen screws, black, M5 x 10 mm	10998	
2	Locking nuts, M5	11000	
4	Washers, 5.3 mm	10999	

### How to mount the screen on your motorbike:

1. Stand your motorbike up on a level surface.
2. Dismantle the original screen (P1).
3. Turn the lower screws out on the side mounting point and use them to fasten the bracket with the tighter angle. Insert the rubber nuts (P2).
4. Fasten the bracket with the wider angle onto the unused holes on the mounting point using the M5 x 10 mm Allen screws, locking nuts and washers on both sides. Do not tighten the screws up yet. You will need to keep the brackets adjustable until you have mounted the screen. Insert the rubber nuts (P2).
5. Position the covering strip between the headlight and the front mounting point (P3).
6. Position the fairing screen and fasten it to the original bracket at the front, and on the brackets on the sides using the screws and washers.
7. Now fasten the screws on the upper bracket.

**After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.**

**F**

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE *Triumph Tiger 800 XC*

*Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.*

*Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.*

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise MRA	---	Clé Allen 3mm, 4mm
2	Équerre de fixation	10671	Torx T30
4	Écrous en caoutchouc M5	10629	Clé à fourche / polygonale
6	Vis à tête bombée noires M5 x 16 mm	10554	8mm Clé à douille 8 mm
6	Rondelles en plastique 12 x 5mm	10635	
1	Garniture	10794	
2	Équerre de maintien	11183	
2	Vis à six pans noires M5x10	10998	
2	Écrous de blocage M5	11000	
4	Rondelles 5,3mm	10999	

### **Montage du pare-brise sur la moto :**

1. Poser la moto sur une surface plane.
2. Démontez le pare-brise d'origine (P1).
3. Retirez les vis inférieures du support latéral et serrez l'équerre de maintien avec l'angle d'ouverture moindre. Posez les écrous en caoutchouc (P2).
4. Fixez l'équerre de maintien avec le plus grand angle d'ouverture au niveau du trou libre sur le support avec les vis six pans M5x10, les écrous de blocage et les rondelles des deux côtés. Ne pas encore fixer ! Les équerres de maintien doivent encore être réglées avant que le pare-brise soit monté. Posez les écrous en caoutchouc (P2).
5. Placez le pare-brise entre le phare et le support avant (P3).
6. Mettez le pare-brise de carénage en position et fixez-le à l'avant au niveau du support d'origine et sur le côté aux équerres de maintien avec les vis et rondelles.
7. Serrez maintenant les vis de l'équerre de maintien supérieure (P2).

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

*Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.*

*Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.  
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Chiave a brugola da 3 mm, 4 mm Torx T30 Chiave a forchetta o ad anello da 8 mm Chiave a tubo da 8 mm
2	Angolare di supporto	10671	
4	Dadi in gomma M5	10629	
6	Viti a testa bombata nere M5 x 16 mm	10554	
6	Rondella in plastica 12 x 5 mm	10635	
1	Mascherina	10794	
2	Angolare di supporto	11183	
2	Viti a esagono incassato nere M5x10	10998	
2	Dadi di arresto M5	11000	
4	Rondelle da 5,3 mm	10999	

### Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Smontare il cupolino originale (P1).
3. Sfilare le viti inferiori del supporto laterale e fissare gli angolari a sinistra con l'angolo di apertura ridotto. Applicare i dadi gommati (P2).
4. Fissare gli angolari di supporto con l'apertura più grande sul foro libero del supporto con viti a esagono incassato M5x10, i dadi di arresto e le rondelle su entrambi i lati. Non stringere ancora. Gli angolari di supporto devono essere regolabili finché il cupolino è montato. Applicare i dadi gommati (P2).
5. Posizionare la mascherina tra il faro e il supporto anteriore (P3).
6. Portare il cupolino in posizione e fissarlo anteriormente sul supporto originale e lateralmente sugli angolari di supporto con le viti e le rondelle.
7. Stringere ora le viti dell'angolare di supporto superiore (P2).

**Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.**

**ES**

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE Triumph Tiger 800 XC

**Gracias por la compra de un parabrisas MRA.  
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.**

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave Allen 3 mm, 4 mm
2	Ángulo de sujeción	10671	Torx T30
4	Tuercas de goma M5	10629	Llave de boca estrellada / llave de horquilla 8 mm
6	Tornillos de cabeza bombeada negro M5 x 16 mm	10554	Llave de vaso 8 mm
6	Arandela de plástico 12 x 5 mm	10635	
1	Tablero	10794	
2	Ángulo de sujeción	11183	
2	Tornillos con cabeza Allen negro M5x10	10998	
2	Tuerca de retención M5	11000	
4	Arandela 5,3 mm	10999	

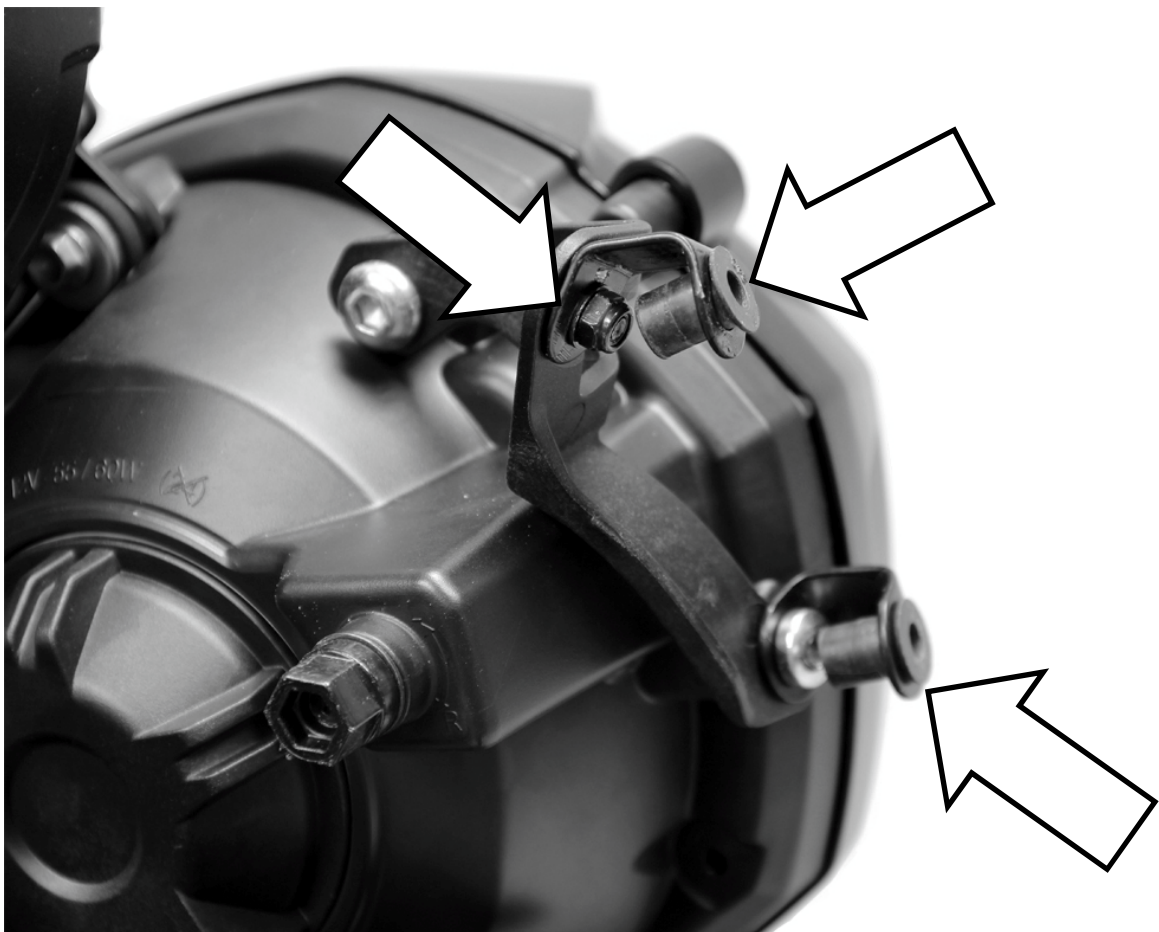
### Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta en una superficie plana.
2. Desmonte el parabrisas original (P1).
3. Extraiga los tornillos inferiores del soporte lateral, y fije así los ángulos de sujeción con el ángulo de abertura más pequeño. Coloque las tuercas de goma (P2).
4. Fije los ángulos de sujeción con el ángulo de abertura más grande, en la perforación que está libre en el soporte, con tornillos con cabeza Allen M5x10, las tuercas de retención y las arandelas, en los dos lados. No apretar aún los tornillos. Debe ser posible ajustar los ángulos de sujeción, hasta que se haya montado el parabrisas. Coloque las tuercas de goma (P2).
5. Sitúe el tablero entre el faro y el soporte delantero (P3).
6. Lleve a posición el parabrisas de revestimiento y fíjelo, por la parte delantera, en el soporte original y, por los lados, con los ángulos de sujeción con los tornillos y las arandelas.
7. Ahora apriete los tornillos del ángulo de sujeción superior (P2).

**Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.**



P 1



P 2





**P 3**



**P 4**